

AVENANT N° 1 A L'ACCORD CONSTITUANT LA CLAUSE SOCIALE DU CAHIER DES CHARGES DU CONTRAT DE CONCESSION FORESTIERE CONCLU le 05 juillet 2011 à ISONGO, SODEFOR 045/11, Groupement NKILE

Contrat de Concession Forestière n°045/11, Groupement NKILE






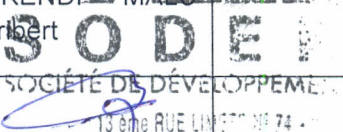
REMARQUES PREALABLES :

Le Contrat de Concession Forestière n°045/11 a un plan de gestion validé qui définit une période d'exploitation de 2011 à 2014. Les présents avenants ainsi que les clauses initiales signées le 5 juillet 2011 présentent des calendriers prévisionnels basés sur cette période d'exploitation. Les années 1 des chronogrammes prévisionnels correspondent à la première année indiquée dans la période de mise en œuvre du plan de gestion.

Le premier bloc quadriennal comprenant les AAC 1, 2, 3 et 4 est couvert par trois accords des clauses sociales :

- Le premier accord de clause sociale concerne la communauté locale et peuple autochtone des villages WETI, BOOTA, MBALA, BEKELI, BOLOLO du Groupement BAKWALA et porte partiellement sur l'AAC 2 et intégralement sur les AAC 3 et 4. Le montant prévisionnel du fonds de développement est passé de **144 692 \$** à **147 193 \$** (cent quarante et sept mille cents nonante trois dollars américains)
- Le second accord de clause sociale concerne la communauté locale et peuple autochtone des villages NKOMO, EKWAYOLO, NSAW, NGEMBO, IBEKE, du Groupement IBEKE BOLIA. Il porte partiellement sur l'ACC1. Le montant du fonds de développement est passé du prévisionnel de **27 952\$** aux recettes réelles de **101 043\$** (cent et un mille quarante trois dollars américains)
- Le troisième accord de clause sociale concerne la communauté locale et peuple autochtone des villages MPAMBI, BOKOTOKILI, NKILE, ISONGO, IKONGO, du Groupement NKILE. Il vise en partie les ACC1 et 2. Le montant prévisionnel du fonds de développement est estimé à **45.246 \$** (quarante cinq mille deux cents quarante six dollars américains)

Le présent avenant porte sur le troisième accord.

ENGO IKOKO NSALE	BOLA DEPOZO	WEMBIA	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
					
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI Floribert	MALU			
	 13ème RUE LIN... 74... N.R.C. 32414 - KIM... ID... 045...				

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

Le présent avenant est conclu entre :

d' une part,

1° La communauté locale et peuple autochtone des villages MPAMBI, BOKOTOKILI, NKILE, ISONGO, IKONGO du Groupement NKILE ; représentés par les membres du Comité Local de Gestion, en sigle CLG

N°	Nom	Fonction
01	ENGO IKOKO NSALE	Président
02	NKANDA NZEMBA	Secrétaire rapporteur
03	BOLA WEMBIA DEPOZO	Trésorier
04	ENGO MPIA	Conseiller
05	EKUTE MBEMBE	Conseiller'
06	BOIKO NGOY YENDURU (peuple autochtone)	Conseiller
07	MUKENDI MALU Floribert	Délégué du concessionnaire







Et d'autre part,

2° La Société de Développement Forestier, en sigle SODEFOR, immatriculée au registre du commerce sous le numéro 32414-Kin, ayant son siège au n°2165,avenue des Poids Lourds, commune de la Gombe, Ville de Kinshasa, en République Démocratique du Congo, Représentée par Monsieur José Albano Maña Trindade, ci-après dénommé « le concessionnaire forestier »

Entendu que :

SODEFOR a signé en date du 5 juillet 2011, un accord des clauses sociales avec la communauté locale et peuple autochtone des villages MPAMBI, BOKOTOKILI, NKILE, ISONGO, IKONGO du Groupement NKILE

Le concessionnaire est titulaire du contrat de concession forestière n°045/11 du 24 Août 2011 issu de la conversion de la garantie d'approvisionnement n°032/CAB/MIN/AFF-ET/03

ENGO IKOKO NSALE	BOLA WEMBIA DEPOZO	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
				
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI MALU Floribert			
				

du 04/04/2003 jugée convertible suivant la notification n°4841/CAB/MIN/ECN-T/15/JEB/2008 du 06/10/2008.

Conformément à l'Article 3 de l'arrêté ministériel n° 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10 du 07 juin 2010 fixant le modèle d'accord constituant la clause sociale du cahier des charges du contrat de concession forestière qui stipule que :

« Les parties peuvent d'un commun accord et moyennant un avenant, modifier une quelconque clause du présent accord »,

Les parties au présent avenant ont convenu de ce qui suit :

Article 1 de l'avenant portant sur le chapitre 1 « Des dispositions générales », article 2 :

Extrait de l'article 2 de l'accord des clauses sociales du 05 juillet 2011 :

Pendant la période de préparation du plan d'aménagement, cet accord fait partie du plan de gestion, annexé au cahier des charges, qui décrit l'ensemble des investissements et des activités qui sont entreprises et réalisées par le concessionnaire pendant les quatre premières années du contrat de concession, conformément à l'article 1 de l'annexe 1 de l'arrêté n°028/CAB/MIN/ECN-T/27/JEB/08 précité.







L'Extrait de l'article 2 est modifié comme suit :

*Pendant la période de préparation du plan d'aménagement, cet accord fait partie du plan de gestion, annexé au cahier des charges, qui décrit l'ensemble des investissements et des activités qui sont entreprises et réalisées par le concessionnaire pendant les quatre premières années du contrat de concession, **et se rapporte à une partie de l'assiette annuelle de coupe 1 et une partie de l'assiette annuelle 2**, conformément à l'article 1 de l'annexe 1 de l'arrêté n°028/CAB/MIN/ECN-T/27/JEB/08 précité.*

Article 2 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », extrait de l'article 4 :

Extrait de l'article 4 de l'accord des clauses sociales du 05 juillet 2011:

Dans ce cadre, le concessionnaire forestier s'est engagé (voir compte rendu de la réunion des négociations en annexe 7), à financer à travers le Fonds de Développement (cf. article 11), au profit de la communauté locale et/ou du peuple autochtone la réalisation des infrastructures socio économiques ci après :

ENGO IKOKO NSALE	BOLA WEMBIA DEPOZO	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
				
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI MALU Floribert			
				

- **Construction aménagement des routes**

1. Construction d'un pont sur la route Isongo-Botangele
2. Construction d'un pont sur la route Isongo- Bokama






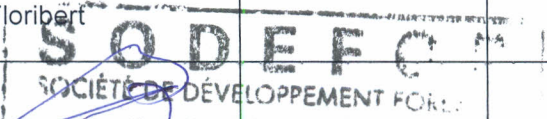
- **Réfection, équipement des installations hospitalières et scolaires :**

1. Construction d'un dispensaire à Nkile
2. Construction d'un dispensaire Bokotokili
3. construction d'une école de 6 classes à Ikongo
4. Réfection d'une école à Mpambi
5. Construction d'un marché public à Isongo

L'extrait de l'article 4 est modifié comme suit :

- **Réfection, équipement des installations hospitalières et scolaires :**

Type de bâtiment	Localisation	Nombre
Construction centres de santé de 48 m ² en briques adobes, tôles BG 28 avec équipements en matériels	NKILE, ISONGO	2
Construction centre de santé de 70 m ² en briques adobes, tôles BG 28 avec équipements en matériels	BOKOTOKILI	1
Construction d'une école de 6 classes avec bureau de 336 m ² en briques adobes, tôles BG 28	IKONGO	1
Réfection d'une école de 6 classes avec bureau de 294 m ² , tôles BG 28 (réfection partielle du bâtiment)	MPAMBI	1

ENGO IKOKO NSALE	BOLA DEPOZO	WEMBIA	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
					
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI Floribert	MALU			
	 SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT FORESTIER 13 ^{ème} RUE LIMETE N° 74 - KINSHASA N.R.C 32414 - KIM • ID NAT - N° 12645 B • INR-EXP-42				

Article 3 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », extrait de l'article 6 :

Extrait de l'article 6 de l'accord de la clause sociale du 05 juillet 2011

La prise en charge de ces coûts d'entretien et de maintenance des infrastructures est assurée par le Fonds de Développement (cf. article 11), selon l'un des mécanismes suivants :

affectation, chaque année et quelle que soit la zone exploitée de **5 %** du total des ristournes de manière à mutualiser les coûts récurrents se rapportant aux infrastructures déjà réalisées sur l'ensemble de la concession ; un programme prévisionnel chiffré d'entretien et de maintenance, sur les 4 ou 5 années à venir, des infrastructures socioéconomiques déjà réalisées au bénéfice de l'ensemble des communautés locales et/ou peuples autochtones riverains ayants-droit sur la concession forestière est joint en annexe 9.

L'Extrait de l'article 6 est modifié comme suit :






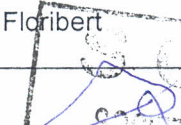
La prise en charge de ces coûts d'entretien et de maintenance des infrastructures est assurée par le Fonds de Développement (cf. article 11), **selon le mécanisme suivant :**

affectation, chaque année et quelle que soit la zone exploitée de 3,5% du total des ristournes de manière à mutualiser les coûts récurrents se rapportant aux infrastructures déjà réalisées sur l'ensemble de la concession ; un programme prévisionnel chiffré d'entretien et de maintenance, sur les 2 années à venir, des infrastructures socioéconomiques déjà réalisées au bénéfice de l'ensemble de la communauté locale et du peuple autochtone riverains ayants-droit sur la concession forestière est joint en annexe

Article 4 de l'avenant portant sur le chapitre 4 « clauses diverses », section 2 « dispositions finales », article 27 :

Article 27 de l'accord de la clause sociale du 05 juillet 2011 :

Le présent accord, qui produit ses effets à la date de sa signature par les parties et l'Administrateur de Territoire en tant que témoin et garant de la bonne application du présent contrat,







ENGO IKOKO NSALE	BOLA DEPOZO	WEMBIA	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
					
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI Floribert	MALU			
					

SODEFOR
 13 avenue de la République
 N° 045/11
 N.R.C. 02/11/11

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière
n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

L'Article 27 complété comme suit :

Le présent accord, qui produit ses effets à la date de sa signature par les parties et l'Administrateur de Territoire en tant que témoin et garant de la bonne application du présent contrat, remplace et annule tout autre accord qui aurait existé entre les parties au présent accord.

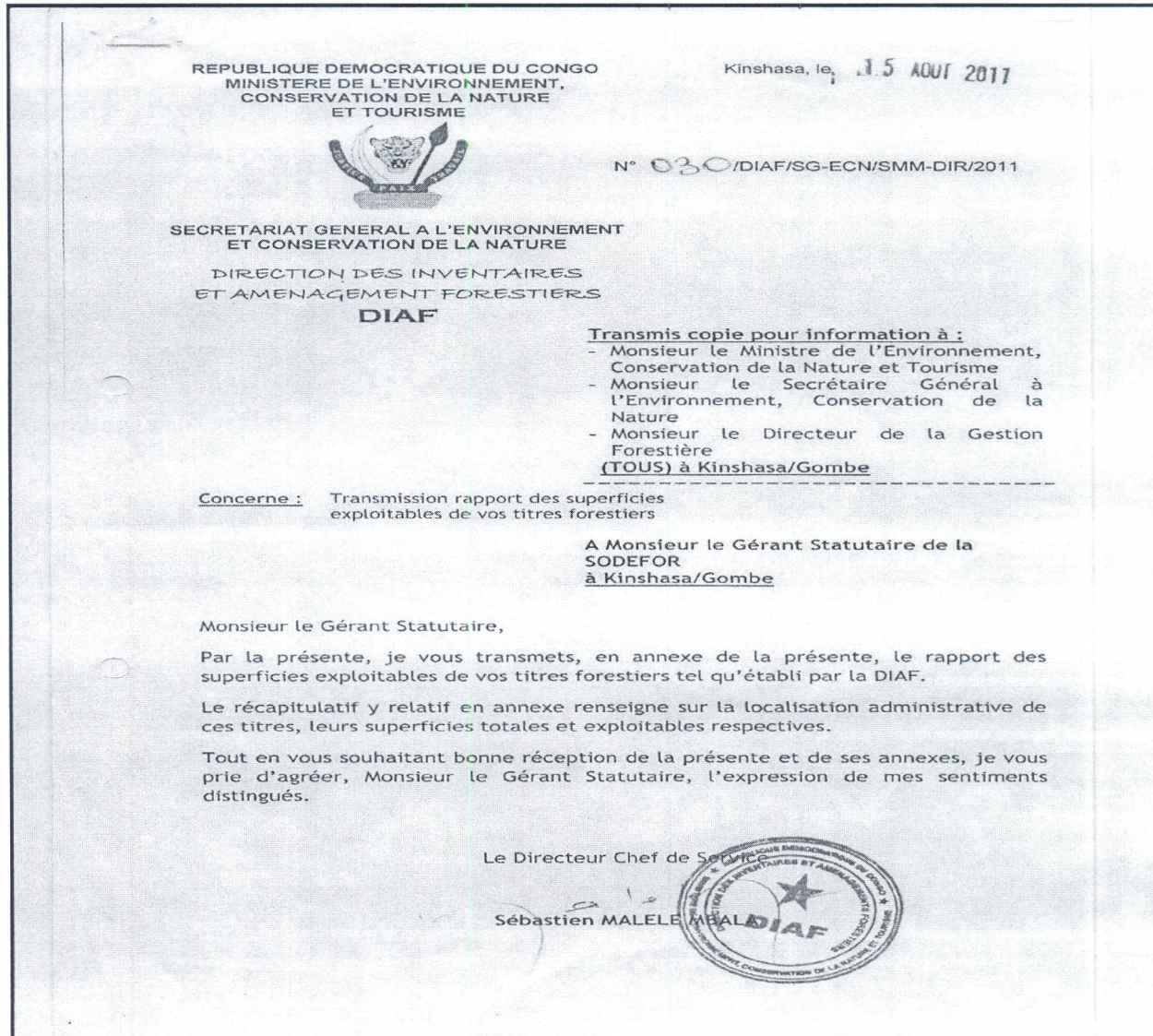
ENGO IKOKO NSALE	BOLA WEMBIA DEPOZO	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
				
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI MALU Floribert			
	 SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT FORESTIER			

13^{eme} RUE LIMETE N° 74 - KINSHASA
N.R.C. 32414 - KIM • ID N° 12645 B • IMP-EXP. K 26458 7

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

Article 5 de l'avenant portant sur l'ANNEXE 4:

L'annexe 4 de l'accord de la clause est complétée par la lettre relative à la notification de la DIAF sur surface utile.



ENGO IKOKO NSALE	BOLA WEMBIA DEPOZO	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
Ⓟ		∞	Ⓛ	✓
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI MALU Floribert			
c				

13^{ème} RUE LIMETE N° 74 - KINSHASA
N.R.C 32414 - KIM • ID NAT • X 12645 B • IMP-EXP • K 26489

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

Récapitulatif des superficies exploitables des titres forestiers de SODEFOR

N°	N° DE LA CONVENTION	TERRITOIRE	BLOC	SUPERFICIE CONCEDEE (HA)	SUPERFICIE EXPLOITABLE	SUPERFICIE A LIMBALI PUR (HA)	SUPERFICIE UTILES SANS LIMBALI (HA)
1	064/2000	OSHWE	Isoko	157 000	121 785	-	121 785
2	018/2003	UBUNDU	Maiko	190 000	153 982	6 789	147 193
3	019/2003	KUTU	Nioki-Kutu	38 000	79 613	-	79 613
4	020/2003	BASOKO	Basoko	181 000	173 200	6 566	166 634
5	021/2003	Kutu	Madjoko	83 000	81 722	-	81 722
6	022/2003	OSHWE	Nkaw	130 000	97 930	9 000	88 930
7	023/2003	LISALA	Lisala	170 000	115 283	16 281	99 002
8	024/2003	OSHWE	Bombuli	46 000	48 193	-	48 193
9	025/2003	BUMBA	Dua	168 000	65 388	1 106	64 282
10	026/2003	INONGO/LUKOLELA	Ntandem belo	160 350	106 795	209	106 586
11	027/2003	BIKORO	Bikoro	86 000	54 229	-	54 229
12	028/2003	OSHWE	Bonkita	130 000	154 939	-	154 939
13	029/2003	OSHWE	Bongimba	148 000	166 407	-	166 407
14	030/2003	OSHWE	Lole	220 000	153 897	-	153 897
15	031/2003	OSHWE	Nongeturi	107 500	130 627	-	130 627
16	032/2003	INONGO	Isongo	113 900	104 910	-	104 910
		TOTAL		2 129 350	1 808 900	39 951	1 768 949

Note : La superficie jugée exploitable s'élève à 1 768 949 ha soit 83,07% de la superficie totale de l'ensemble des titres forestiers concédés à la SODEFOR.

Le Directeur Chef de Service

Sébastien MALEMBALA



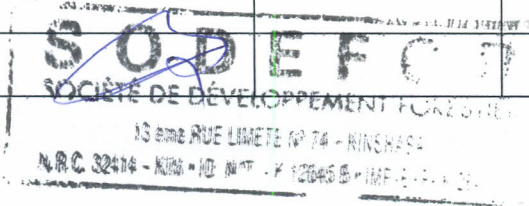
ENGO IKOKO NSALE	BOLA DEPOZO	WEMBIA	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI Floribert	MALU			

13 Avenue ROSE KIMETE N° 74 - KINSHASA

N° R.C. 32414 - KIM • ID. NAT • K 12645 B • IMP-EXP

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

Page de trap

ENGO IKOKO NSALE	BOLA WEMBIA DEPOZO	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
		<i>∞</i>	<i>ε</i>	<i>✓</i>
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI MALU Floribert			
<i>c</i>	 <p>SODEFOR SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT FORESTIER 13ème RUE LIMETE RD 74 - NINHASA NRC 32414 - KUN - RD INOT - F 12645 B - IMP - 11 - 201</p>			

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

Article 6 de l'avenant portant sur l'ANNEXE 8 :

L'annexe 8 de l'accord de la clause est complétée par :

- devis prévisionnel Construction centres de santé à NKILE et ISONGO (3581,78\$/centre)

1 bâtiment centre de santé en briques adobes de Longueur 8,00 m Largeur 6,00 m Surface 48,00 m²

Coût Salaires		Coût fournitures extérieures								
Paramètres		Unité	largeur	épaisseur	Longueur	Nombre	Cube	Prix unité (en \$)	Prix	
Nombre de jours	50	Bastings	m ³	0,05	0,15	4,00	20	0,600	350,00	210,00
Coût journalier maçon	6	Chevrans	m ³	0,05	0,05	4,00	24	0,24	350,00	84,00
Nombre maçons	2	Chevrans plafonnage	m ³	0,05	0,05	4,00	9	0,09	350,00	31,50
Coût horaire maçons	5	Ciment fondation	sac 50 kg				3		15,00	45,00
		Ciment crépissage	sac 50 kg				6		15,00	90,00
Nombre aides maçons	2	Ciment pavement	sac 50 kg				6		15,00	90,00
Nombre de jours	50	Tôles de 3 m	Tôle				40		16,00	640,00
Coût journalier aides maçons	3	Faitières de 3 m	Faitière				3		14,50	43,50
Coût horaire aides maçons	5	Clous de tôle	kg				4		3,00	12,00
		Clous de 150	kg						3,36	-
nombre menuisiers	2	Clous de 120	kg				3		3,36	10,08
nombre de jours	25	Clous de 100	kg				3		3,36	10,08
Coût journalier menuisiers	6	Clous de 80	kg				3		3,36	10,08
Coût horaire menuisiers	5	Clous de 60	kg				2		2,50	5,00
		Clous de 40	kg				1		2,50	2,50
Nombre aides menuisiers	2	Clous de 20	kg				1		2,50	2,50
nombre de jours	25	Contreplaqués plafond 4 mm	Feuille				20		10,50	210,00
Coût journalier aides menuisiers	3	Planches pour portes 2mx 0.8m	Unité		0,045	m ³	8	0,358	350,00	125,44
Coût horaire aides menuisiers	5	Planches pour Fenêtres 2mx 0.8m			0,028	m ³	12	0,336	350,00	117,60
		Baguettes couvre-joint	m ³	0,01	0,05	5,00	20	0,050	350,00	17,50
		Briques	unité				12 000		0,01	120,00
		Chaux	kg				10		0,50	5,00
		Bureau	unité				2		50,00	100,00
		Chaises	unité				4		30,00	120,00
		Tables	unité				2		15,00	30,00
		Quincaillerie (serrures, gonds...)	forfait				1		100,00	100,00
		Sous total fournitures extérieures								2 231,78

Récapitulatif	
Coût salaires	1 350,00
Fournitures extérieures	2 231,78
Total chantier	3 581,78

ENGO IKOKO NSALE	BOLA DEPOZO	WEMBIA	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI Floribert	MALU			
	 SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT FORESTIER 13ème RUE LIMETE N° 74 - KINSHASA N.R.C. 32414 - KIN-40; N°T - P 12645 B • IMP-EXP K. Kinshasa				

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière
n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

• Devis prévisionnel construction centre de santé à BOKOTOKILI

1 Batiment centre de santé en briques adobes de Longueur 10,00 m Largeur 7,00 m Surface 70,00 m²

Coût Salaires		Coût fournitures extérieures									
Paramètres		Unité	largeur	épaisseur	Longueur	Nombre	Cube	Prix unité (en \$)	Prix		
Nombre de jours	55	Bastaings	m ³	0,05	0,15	4,00	25	0,750	350,00	262,50	
Coût journalier maçon	6	Chevrans	m ³	0,05	0,05	4,00	32	0,32	350,00	112,00	
Nombre maçons	2	Chevrans plafonnage	m ³	0,05	0,05	4,00	12	0,12	350,00	42,00	
Coût horaire maçons	5	Ciment fondation	sac 50 kg			-	5		15,00	75,00	
		Ciment crepissage	sac 50 kg				9		15,00	135,00	
Nombre aides maçons	2	Ciment pavement	sac 50 kg			-	9		15,00	135,00	
Nombre de jours	55	Tôles de 3 m	Tôle				50		16,00	800,00	
Coût journalier aides maçon	3	Faitières de 3 m	Faitière				4		14,50	58,00	
Coût horaire aides maçon	5	Clous de tôle	kg			-	5		3,00	15,00	
		Clous de 150	kg			-			3,36	-	
Nombre menuisiers	2	Clous de 120	kg			-	4		3,36	13,44	
Nombre jours	28	Clous de 100	kg			-	4		3,36	13,44	
Coût journalier menuisiers	6	Clous de 80	kg			-	4		3,36	13,44	
Coût horaire menuisiers	5	Clous de 60	kg			-	3		2,50	7,50	
		Clous de 40	kg				2		2,50	5,00	
Nombre aides menuisiers	2	Clous de 20	kg				2		2,50	5,00	
Nombre jours	28	Contreplaqués plafond 4 mm	Feuille			-	22		10,50	231,00	
Coût journalier aides menuisiers	3	Planches pour portes 2mx 0,8m	Unité		0,045	m ³	8	0,358	350,00	125,44	
Coût horaire aides menuisiers	5	Planches pour Fenêtres 2mx 0,8m			0,028	m ³	12	0,336	350,00	117,60	
Sous total salaire maçons	660	Baguettes couvre-joint	m ³	0,01	0,05	5,00	22	0,055	350,00	19,25	
Sous total salaires aides maçons	330	Briques	unité				12 000		0,02	240,00	
Sous total salaire menuisiers	336	Chaux	kg			-	11		0,50	5,50	
Sous total Salaires aides menuisiers	168	Bureau	unité			-	2		50,00	100,00	
		Chaises	unité				4		30,00	120,00	
		Tables	unité			-	2		15,00	30,00	
Sous total Salaires	1 494	Quincaillerie (serrures, forfait				-	1		100,00	100,00	
		Sous total fournitures extérieures								2 781,11	

Recapitulatif	
Coût salaires	1 494,00
Fournitures extérieures	2 781,11
Total chantier	4 275,11







ENGO IKOKO NSALE	BOLA DEPOZO	WEMBIA MALU	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI Floribert				
c	 SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT FORESTIER 13ème RUE LIMETE N° 74 - KINSHASA N.R.C 32414 - KIN - RD INT - P 0264518 - IMP. EXP 264341				

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière
n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

- devis prévisionnel équipements centres de santé à NKILE, ISONGO et BOKOTOKILI (1200\$/école)

Equipements centre de santé , SODEFOR 045/11

DÉSIGNATION	UNITE	QUANTITE	P.U \$ US	P.T. \$US
Appareil de réanimation pour nouveau-nés	pce		\$ 300	
Armoire métallique	pce		\$ 200	
Armoire vitrine métallique	pce		\$ 400	
Aspirateur de mucosité	pce		\$ 450	
Bassin rectangulaire inox	pce		\$ 25	\$ -
Bassin réniforme inox	pce	1	\$ 10	\$ 10
Boîte à gants	pce		\$ 7	\$ -
Boîte métallique inox	pce	1	\$ 100	\$ 100
Bureau	pce		\$ 50	\$ -
Chaises	pce		\$ 30	\$ -
Escabeau	pce		\$ 100	\$ -
Etagère en bois	pce	1	\$ 80	\$ 80
Etuve	pce		\$ 600	\$ -
Lit d'accouchement	pce	1	\$ 350	\$ 350
Lit d'examen	Pce		\$ 200	\$ -
Lit d'hôpital	pce		\$ 80	\$ -
Marteau perceur	pce	1	\$ 21	\$ 21
Matelas d'hôpital	pce	1	\$ 50	\$ 50
Négatoscope	pce		\$ 100	\$ -
Panne de lit	pce		\$ 25	\$ -
Pèse-bébé	pce	1	\$ 250	\$ 250
Pèse-personne	pce		\$ 100	\$ -
Potence	pce		\$ 20	\$ -
Poubelle à pédale	pce		\$ 100	\$ -
Stérilisateur poupinel	pce		\$ 600	\$ -
Stéthoscope	pce	1	\$ 5	\$ 5
Stéthoscope obstétrical	pce	1	\$ 10	\$ 10
Tabouret tournant	pce		\$ 50	\$ -
Tensiomètre ordinaire	pce	2	\$ 20	\$ 40
Trousse médicale	pce	1	\$ 250	\$ 250
Urinoir	pce		\$ 25	\$ -
Divers				\$ 34
TOTAL				\$ 1 200

ENGO IKOKO NSALE	BOLA WEMBIA DEPOZO	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
				
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI MALU Floribert			
	 SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT FORESTIER 13 ^{eme} RUE LIMETE N° 74 - KINSHASA N.R.C 32414 - KIM • ID N°T - K 12645 B • IMP-EXP - 2004/05			

**Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière
n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE**

• **Devis prévisionnel construction école de 6 classes avec bureau à IKONGO**

1 bâtiment scolaire en briques

abode de

Longueur

56,00 m

Largeur 6,00 m

Surface 336,00 m²

Coût Salaires	
Paramètres	
Nombre de jours	90
Coût journalier maçon	6
Nombre maçons	3
Coût horaire maçons	6
Nombre aides maçons	3
Nombre de jours	90
Coût journalier aides maçons	3
Coût horaire aides maçons	6
Nombre menuisiers	2
Nombre de jours	40
Coût journalier menuisiers	6
Coût horaire menuisiers	6
Nombre aides menuisiers	2
Nombre de jours	40
salaires aides menuisiers	3
Coût horaire menuisiers	6
Sous total Salaire maçons	1 620
sous total salaires aides maçons	810
Sous total salaire menuisiers	480
Sous total salaires aides menuisiers	240
Sous total Salaires	3 150

Coût fournitures extérieures									
	Unité	largeur	épaisseur	Longueur	Nombre	Cube	Prix unité (en \$)	Prix	
Bastaings	m ³	0,05	0,15	4,00	140	4,200	350,00	1 470,00	
Chevrans	m ³	0,05	0,05	4,00	160	1,600	350,00	560,00	
Chevrans plafonnage	m ³	0,05	0,05	4,00	130	1,300	350,00	455,00	
Ciment fondation	sac 50 kg				35		15,00	525,00	
Ciment pavement	sac 50 kg				45		15,00	675,00	
Ciment crépissage	sac 50 kg				35		15,00	525,00	
Tôles de 3 m	Tôle				260		16,00	4 160,00	
Faitières de 3 m	Faitière				30		14,50	435,00	
Clous de tôle	kg				30		3,00	90,00	
Clous de 150	kg						3,36		
Clous de 120	kg				20		3,36	67,20	
Clous de 100	kg				20		3,36	67,20	
Clous de 80	kg				25		3,36	84,00	
Clous de 60	kg				14		2,50	35,00	
Clous de 40	kg				5		2,50	12,50	
Clous de 30	kg				4		2,50	10,00	
clous de 20	kg				1		2,50	2,50	
Contreplaqués	Feuille				115		8,43	969,45	
Planches pour portes	m ³		0,045	m ³	9	0,403	350,00	141,12	
Planches pour	m ³		0,028	m ³	33	0,924	350,00	323,40	
Baguettes couvre-joint	m ³	0,01	0,05	5,00	200	0,500	350,00	175,00	
Briques	unité				70 000		0,02	1 400,00	
Chaux	kg				100		0,50	50,00	
Bancs/Tables	unité				90		30,00	2 700,00	
Tableau	unité				7		20,00	140,00	
Tables					9		30,00	270,00	
Quincaillerie (serrures, gonds...)	forfait				100		2,00	200,00	
Sous total fournitures extérieures									15 542,37

Récapitulatif pour 1 école	
Coût salaires	3 150,00
Fournitures extérieures	15 542,37
Total chantier	18 692,37

ENGO IKOKO NSALE	BOLA DEPOZO	WEMBIA	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI Floribert	MALU			







S O D E F O R
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT FORESTIER
13^{eme} RUE LIKETE N° 74 - KINSHASA
N.R.C 32414 - KIM - ID N° 12945 B - IMP. E.A. 20459

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière
n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

- Devis prévisionnel réfection d'une école de 6 classes avec bureau à MPAMBI
(réfection partielle du bâtiment)

**DEVIS PREVISIONNEL DE REFECTION PARTIELLE DU BATIMENT/ECOLE, CCF 045/11, (GA 032-03),
SODEFOR, Gpmnt NKILE**

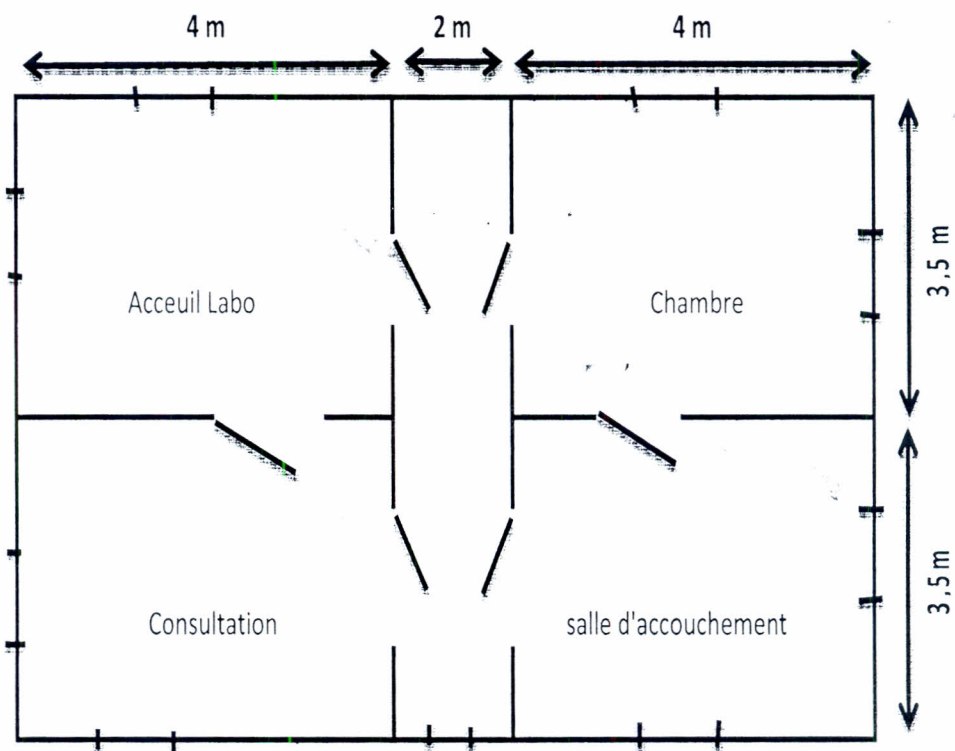
BATIMENTS	NBRE ECOLE	TRAVAUX ET MATERIAUX	QUANTITE	P.U	P.T
ECOLE	1	Tôles	172	\$ 16,00	\$ 2 752,00
		Bois/(m3) Charpente	3,42	\$ 350,00	\$ 1 197,00
		Clous (kg)	20	\$ 3,00	\$ 60,00
		Hangar conservation briques			\$ 112,00
		Moellons			\$ 416,00
		Sables			\$ 222,00
		Briques	65000	\$ 0,02	\$ 1 300,00
		Tableaux	6	\$ 20,00	\$ 120,00
M.O/FORFAIT			\$ 1 000,00	\$ 1 000,00	
				\$ 7 179,00	

ENGO IKOKO NSALE	BOLA WEMBIA DEPOZO	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
				
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI MALU Floribert			
				

13^{eme} RUE LIMETE N° 74 - KINSHASA
N.R.C. 32414 - KIM • ID N° 12645 B • IMP-EXP - 13/26/03

- Plan type centre de santé à BOKOTOKILI

Plan type centre de santé



ENGO IKOKO NSALE	BOLA WEMBIA DEPOZO	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI MALU Floribert			






Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

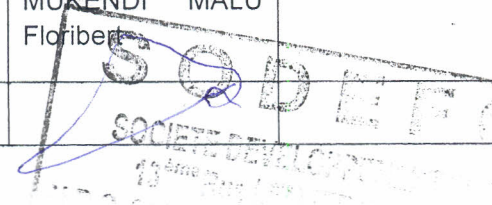
- Budget prévisionnel du fonds de développement

Budget prévisionnel du Fonds de Développement de la communauté : SODEFOR CCF 45/11 (GA 32/03) ISONGO, Groupement NKILE

Réalisations	Lieu	Unité	Quantité	Coût Unitaire (US \$)	Montant (US \$)
1. Construction, aménagement des routes					
2. Réfection, Equipement des installations hospitalières et scolaires					
Construction centre de santé	NKILE	Centre	1	\$ 3 581,78	\$ 3 581,78
Construction centre de santé	ISONGO	Centre	1	\$ 3 581,78	\$ 3 581,78
Construction centre de santé	BOKOTOKILI	Centre	1	\$ 4 275,11	\$ 4 275,11
Equipements centre de santé	NKILE	Matériels	1	\$ 1 200,00	\$ 1 200,00
Equipements centre de santé	BOKOTOKILI	Matériels	1	\$ 1 200,00	\$ 1 200,00
Equipements centre de santé	ISONGO	Matériels	1	\$ 1 200,00	\$ 1 200,00
Construction école primaire de 6 classes avec bureau	IKONGO	Ecole	1	\$ 18 692,37	\$ 18 692,37
Réfection école primaire de 6 classes (réfection partielle du bâtiment)	MPAMBI	Ecole	1	\$ 7 179,00	\$ 7 179,00
3. Autres:					
TOTAL REALISATION					\$ 40 910,04
Coût de fonctionnement des Comité Local de Gestion et de Suivi					
Fonctionnement du CLG			6,7%		\$ 2 731
Fonctionnement du CLS					
TOTAL FONCTIONNEMENT (maximum 10% Coût des travaux des infrastructures)					
Coût d'entretien et de maintenance (Partie AAC 1 et 2)			3,5%		\$ 1 605,00
TOTAL FONDS DE DEVELOPPEMENT					\$ 45 246

Montant prévisionnel du Fond de Développement : \$ 45 246
 Montant de l'avance (10% du montant des infrastructures)
 pour le démarrage des travaux : \$ 4 091

ENGO IKOKO NSALE	BOLA DEPOZO	WEMBIA MALU	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
					
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI Floribert				
					






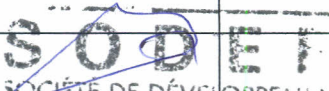


Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

- Budget prévisionnel réunions CLG et CLS

Budget prévisionnel fonctionnement CLG et CLS, SODEFOR 045/11 (GA 032/03), Gpmnt NKILE

Rubrique	Nombre de membres	Nombre de réunions	Montant jetons	Total
1. Jeton de présence				
CLG	7	8	\$ 10,00	\$ 560,00
CLS	8	8	\$ 10,00	\$ 640,00
2. Déplacement membres				
CLG	7	8	\$ 5,00	\$ 280,00
CLS	8	8	\$ 5,00	\$ 320,00
3. Frais de tenue de réunion				
CLG	7	8	\$ 4,00	\$ 224,00
CLS	8	8	\$ 4,00	\$ 256,00
4. Forfait papèterie (an)				
CLG		2	\$ 90,00	\$ 180,00
CLS		2	\$ 90,00	\$ 180,00
4. Divers				\$ 91,00
				\$ 2 731,00

ENGO IKOKO NSALE	BOLA WEMBIA DEPOZO	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
				
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI MALU Floribert			
				

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

- au chronogramme prévisionnel des réalisations des infrastructures socio économiques

Exploitant forestier:

SODEFOR

Titre:

CCF 045/11 (GA 032/03) Groupement NKILE

TABLEAU DES FLUX FINANCIERS PREVISIONNELS	Année 1				Année 2				Année 3				Année 4					
	TOTAL	T0	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4
Montant prévisionnel FDL	\$ 45 246		\$ 5 656	\$ 5 656	\$ 5 656	\$ 5 656	\$ 5 656	\$ 5 656	\$ 5 656	\$ 5 656								
Préfinancement	\$ 4 091	\$ 4 091																
Remboursement Préfinancement	\$ 4 091					\$ 2 046					\$ 2 046							
Entretien et maintenance	\$ 1 605					\$ 803					\$ 803							
Fonctionnement CLS+CLG	\$ 2 731		\$ 341	\$ 341	\$ 341	\$ 341	\$ 341	\$ 341	\$ 341	\$ 341								

Disponible financier		\$ 4 091	\$ 5 314	\$ 5 314	\$ 5 314	\$ 2 466	\$ 5 314	\$ 5 314	\$ 5 314	\$ 2 466								
Disponible financier Cumulé	\$ 40 910	\$ 4 091	\$ 9 405	\$ 14 720	\$ 20 034	\$ 22 501	\$ 27 815	\$ 33 129	\$ 38 444	\$ 40 910								

Coût total Infrastructures	\$ 40 910
Construction école de 6 classes avec bureau (ikongo)	\$ 18 692
Réfection (partielle) école de 6 classes avec bureau (Mpambi)	\$ 7 179
Construction centre de santé de(Bokotokili)	\$ 4 275
Equipements centre de santé de Bokotokili	\$ 1 200
construction centre de santé de Nkile	\$ 3 582
Equipement centre de santé de Nkile	\$ 1 200
Construction centre de santé de Isongo	\$ 3 582
Equipement centre de santé de Isongo	\$ 1 200

PLANNING DE REALISATION DES INFRASTRUCTURES															
AN1 TRIM 1	AN1 TRIM 2	AN1 TRIM 3	AN1 TRIM 4	AN2 TRIM 1	AN2 TRIM 2	AN2 TRIM 3	AN2 TRIM 4	AN3 TRIM 1	AN3 TRIM 2	AN3 TRIM 3	AN3 TRIM 4	AN4 TRIM 1	AN4 TRIM 2	AN4 TRIM 3	AN4 TRIM 4

ENGO IKOKO NSALE	BOLA DEPOZO	WEMBIA	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI Floribert	MALU			







Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

Article 7 de l'avenant portant sur l'ANNEXE 9 :

L'annexe 9 de l'accord de la clause est complétée le chronogramme chiffré d'entretien et de maintenance

Programme prévisionnel d'entretien et de maintenance, Gpmnt NKILE, SODEFOR 045/11 (GA 032/03)

		Quantité		prix unitaire		Total	
Peinture de tous les batiments							
	chaux	10	kg	9	batiment	\$ 1,00	\$ 90
	pinceaux brosses	6		1		\$ 10,00	\$ 60
	main d'œuvre	2	jours	9	batiment	\$ 5,00	\$ 90
Plafonnage de tous les batiments							
	contre plaqué	2	plaque	9	batiment	\$ 9,00	\$ 162
	couvre joints	0,01	m3	9	batiment	\$ 350,00	\$ 32
	main d'œuvre	0,5	jour	9	batiment	\$ 5,00	\$ 23
Equipements salles de classe							
	tableaux	12	tableaux			\$ 20,00	\$ 240
	table bancs	1	table banc	6	salles	\$ 30,00	\$ 180
Toiture de tous les batiments							
	Toles	1	tôle	9	batiment	\$ 16,00	\$ 144
	main d'œuvre	3	jour			\$ 6,00	\$ 18
Autres							
	ciment	2	sac	9	batiment	\$ 22,00	\$ 396
	serrure	1	serrure	9	batiment	\$ 5,00	\$ 45
	chaise	1	chaise	9	batiment	\$ 10,00	\$ 90
	Autres						
	paumelle porte/fenêtre	2	paumelle	9	batiment	\$ 2,00	\$ 36
Entretien route							
TOTAL entretien et maintenance :						\$	1 605

ENGO IKOKO NSALE	BOLA DEPOZO	WEMBIA	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
					
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI Floribert	MALU			
					

13 eme RUE LIMETE N° 74 - K:
N.R.C 32414 - KIM • ID N°AT - K 12645 B

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière
n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

Article 8 de l'avenant :

Le présent avenant est complété par l'annexe 11 relative au procès verbal de constitution et installation du comité CLG et CLS

**Province du Bandundu – District du Mai Ndombe- Territoire d'Inongo-
Secteur de Bolia - Groupement Nkile -**

Procès- Verbal d'élection de l'un des membres pour constituer le **Comité de Gestion** de la clause sociale du cahier des charges pour le compte du Groupement Nkile,

Sachant que le Chef de Groupement supervise, de par la loi, le Comité de Gestion, nous, membres de la Commune Locale du Groupement Nkile - Secteur de Bolia, Territoire d'Inongo, District du Mai Ndombe, Province du Bandundu, avons en date de ce 26 octobre 2011, après consultation, élu les personnes suivantes en qualité de membres du comité de gestion de la clause sociale du cahier des charges avec la SODEFOR : titre n° 32/03.

	NOM	FONCTION	SIGNATURE
1	ENGO IKOKO NSALE	Président	
2	BOLA WEMBIA DEPOSO	Trésorier	
3	NKANDA NZEMBA	Secrétaire Rapporteur	
4	ENGO MPIA	Conseiller	
5	EKUTE MBEMBE	Conseiller	
6	BOKOLO ENGOTULI (PA)	Conseiller	
7			

Représentant du Concessionnaire désigné par celui-ci :

	NOM	FONCTION	SIGNATURE
1	Floribert MUTENDI	Chargé des questions sociales	

En foi de quoi, ce procès-verbal est établi et signé par les membres de la Communauté Locale du Groupement Nkile après :

Nom	Qualité	Village	Signature
EKUTE Mbembe représentant le Groupement Nkile	Chef de Groupement	Nkile	
BOLA Wembia Depozo	Chef de Terre	Ikongo	
ENGO MPIA	Chef de Terre	Ikongo	Absent

ENGO IKOKO NSALE	BOLA WEMBIA DEPOZO	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI MALU Floribert			
C				

SODEFOR
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT
13^{ème} RUE LIMETE N° 74
N.R.C. 32414 - KIM - ID N° 12645

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

Province du Bandundu - District du Mai Ndombe- Territoire d'Inongo-
Secteur de Bolia - Groupement Nkile -

Procès-Verbal d'élection de l'un des membres pour constituer le Comité de Suivi de la clause sociale du cahier des charges pour le compte du Groupement Nkile.

Sachant que l'Administrateur du Territoire ou son représentant est, de par la loi, Président du Comité de Suivi des membres de la Communauté Locale du Groupement Nkile - Secteur de Bolia, Territoire d'Inongo, District Ndombe, Province du Bandundu, avons en date de ce 26 octobre 2011, après consultation, élu les personnes suivantes en qualité de membres du comité de suivi de la clause sociale du cahier des charges avec la SODEFOR, être :

NOM	FONCTION	SIGNATURE
1 BEKOKA NTIKALA	Conseiller	
2 BASUKU MBOMBA	Conseiller	
3 LOBALI NYELA (P) (F)	Conseiller	
4 WENGI KOKO	Conseiller	
5 BOLEKILA LOUISON	Conseiller	
6 BRUCE EBENGO	ONG L'ONGE	
7		

Représentant du Concessionnaire désigné par celui-ci

NOM	FONCTION	SIGNATURE
1 MANFLYA JEAN PAUL	Chef de Charrier	

En foi de quoi, ce procès-verbal est établi et signé par les membres de la Communauté Locale du Groupement Nkile.

NOM	Qualité	Village	Signature
Ekute Mbembe représentant Soto ikoko Nsale	Chef de Groupement	Nkile	
Ngawemba Depozo	Chef de Terre	Ikongo	
Ngalemuhaa Mbeto	Chef de Terre	Ikongo	

ENGO IKOKO NSALE	BOLA DEPOZO	WEMBIA MALU	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI Floribert				
	S O D E F O R SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT				

Article 9 de l'avenant :

Le présent avenant est complété par l'annexe 11 relative au document régissant les conditions d'accès négociées au fonds de développement par le CLG

Le fonds de développement local sert exclusivement aux objets cités dans le budget prévisionnel global. En cas de recettes additionnelles, un avenant à l'accord de clauses sociales est établi pour préciser l'affectation de cette recette dans le respect des conditions réglementaires.







Pour des raisons pratiques, il est convenu que le fonds est conservé auprès du concessionnaire forestier **SODEFOR**, en ses livres, un compte spécial ouvert au nom de la communauté locale, différent de la comptabilité régulière de l'entreprise et que le comité local de gestion en assure la gestion.

Les demandes de fonds par le comité local de gestion ne peuvent se faire que sur base de la disponibilité financière dans le compte de la communauté locale, à la suite de versement des recettes trimestrielles enregistrées.

Inversement, l'entreprise/concessionnaire **SODEFOR**, s'engage à mettre à la disposition du comité local de gestion le fonds sollicité correspondant aux dépenses telles qu'indiquées dans le budget prévisionnel global. Des séances de travail/réunions ad hoc doivent être organisées par les parties prenantes (comité local de gestion et entreprise/concessionnaire) pour des clarifications nécessaires sur la gestion du fonds. Ces séances de travail sont accompagnées des procès verbaux établis et signés par les membres du **CLG**.

Ainsi, pour les dépenses liées aux investissements et à l'entretien des réalisations, des bons de commande sont établis par le comité local de gestion. Ces bons sont liés à chaque réalisation et indiquent la période prévue de livraison. Ils sont signés par un membre de chaque partie prenante du **CLG** (communauté, entreprise forestière).

Les achats sont réalisés soit par l'entreprise/concessionnaire **SODEFOR**, soit par le **CLG**, et dans tous les cas, des factures pro forma sont produites pour appréciations. Ainsi pour être appliquée, elles doivent être signées par le président, le trésorier du comité de gestion et le délégué de l'entreprise forestière.

ENGO IKOKO NSALE	BOLA WEMBIA DEPOZO	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
				
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI MALU Floribert			
				







Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

Les membres du comité local de gestion se réservent le droit de s'assurer eux-mêmes des prix des matériaux à Kinshasa ou ailleurs avant l'acquisition.

Les livraisons de matériaux sont accompagnées de bons de livraison. Ces bons de livraison sont signés et déclinés en deux étapes de réception d'abord entre l'Entreprise et le Comité Local de Gestion pour la première réception, ensuite entre le Comité de Local de Gestion et les membres de l'équipe locale de construction.

Des visites régulières, au moins à chaque phase clé du chantier, sont réalisées par des membres du **CLG** pour s'assurer de la qualité de la construction et du respect du chronogramme de réalisation.

Tout différend financier est traité en premier lieu au niveau du **CLG**, puis en cas de désaccord au niveau du **CLS** et enfin par la juridiction la plus appropriée.

ENGO IKOKO NSALE	BOLA WEMBIA DEPOZO	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
				
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI MALU Floribert			
	 SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT			

Article 10 de l'avenant :

Le présent avenant est complété par l'annexe 11 relative au document définissant le montant de jeton de présence des membres du CLG et du CLS

Document définissant le montant de jeton de présence







(Conformément à l'article 24 de l'AM 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10)

Les parties ont convenu que le montant de jeton de présence est fixé à **10 \$USD**, équivalent en franc congolais de : neuf mille deux cents (**9200FC**)

Ce montant couvre uniquement la présence effective aux réunions ou séances de travail des membres du comité local de gestion et/ou du comité local de suivi en rapport avec la mise en œuvre des projets de réalisations des infrastructures socio économiques au profit de la communauté locale .

Les réunions des membres du comité local de gestion et/ou du comité local de suivi sont tenues en respectant les planifications telles que arrêtées par les parties prenantes. Elles peuvent être organisées en sessions ordinaires et/ou en sessions extraordinaires.

Une fiche et/ou formulaire de présence est établie à la fin de chaque réunion et sert de document attestant de la remise du jeton de présence aux membres présents (CLG et/ou CLS)

ENGO IKOKO NSALE	BOLA DEPOZO	WEMBIA	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
					
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI Floribert	MALU			
					

SODEF
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT
13^{eme} RUE LIMETE N° 74 - KINSHASA
N.R.C. 32414 - KIM • ID. NAT. • K 12645 B • IMP. EXP. K 2041

Article 11 de l'avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 12 relative au document définissant les modalités de facilités de transport des personnes et des biens, incluant le trajet concerné.

Conformément à l'article 89, alinéa 3, point C, du Code Forestier, le concessionnaire forestier s'engage à faciliter l'embarquement à bord de ses moyens de transport d'un nombre limité des personnes rattachées aux villages du Groupement NKILE dont les forêts sont concernées partiellement par l'AAC 1 et 2 du premier bloc quadriennal

Ce transport est accordé à titre gratuit. Il sied de rappeler que les véhicules et les unités flottantes ne sont pas préparés au transport de passagers et ne détiennent ni de conditions ni d'assurances à cet effet. Ceci dit, et pour respecter certaines conditions d'ordre pratique liées au respect du tonnage et aux impératifs sécuritaires, il a été convenu de limiter ce transport à **15 personnes par ponton**, selon les dispositions suivantes :





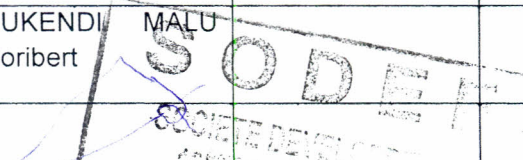

Ces personnes sont préalablement enregistrées par une personne désignée par le comité local de gestion. Cette désignation fera l'objet d'un échange de courrier entre le comité local de gestion et l'entreprise. La personne désignée remet à chaque personne enregistrée une note attestant qu'elle a été autorisée de voyager à bord des moyens de transport du concessionnaire forestier.

Avant l'embarquement, le passager signe une décharge dans laquelle il reconnaît que la Société n'a aucune responsabilité sur sa sécurité pendant toute la durée du voyage, y compris lors de l'embarquement et de débarquement.

Chaque passager peut transporter avec soi une charge ne dépassant pas le **poids de cinq colis soit 250 kg par personne**. Une fois à bord, le passager est le seul responsable de la surveillance de ses biens, ce qui vaut dire que le concessionnaire forestier ne peut pas être tenue responsable en cas de perte ou disparition.

La facilité de transport ne peut pas être confondue à la prise en charge par la société. De ce fait, toute personne à qui cette facilité a été accordée, libère le bateau dès l'arrivée à destination pour un endroit de sa convenance.

La facilité de transport est accordée entre l'embarcadère du chantier de coupe des AAC et le siège de SODEFOR à NIOKI. La facilité est également accordée entre le siège de SODEFOR de NIOKI à KINSHASA. L'ordre de priorité est basé sur l'enregistrement des demandes.

ENGO IKOKO NSALE	BOLA DEPOZO	WEMBIA MALU	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
					
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI Floribert				
					

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

Ainsi convenu entre les parties, le présent avenant n° 1 est établi en 5 exemplaires originaux et remis à chacune des parties, à l'Administrateur du territoire, à l'Administration forestière provinciale et à l'Administration centrale des forêts pour son annexion aux clauses sociales signées en date du 05 juillet 2011 à ISONGO

Fait à Bokana le 07/07/2013

Pour le Comité Local de Gestion

N°	Nom	Fonction	Signature
01	ENGO IKOKO NSALE	Président	
02	NKANDA NZEMBA	Secrétaire rapporteur	
03	BOLA WEMBIA DEPOZO	Trésorier	
04	ENGO MPIA	Conseiller	
05	EKUTE MBEMBE	Conseiller	
06	BOIKO NGOY YENDURU (peuple autochtone)	Conseiller	
09	MUKENDI MALU Floribert	Délégué concessionnaire du	 09/07/2013

Pour l'Administrateur du Territoire

Noms	Fonction	Signature
MANGI ISEKA Gabrielle	A.T	



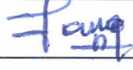

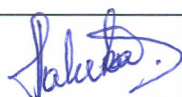


ENGO IKOKO NSALE	BOLA WEMBIA DEPOZO	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI MALU Floribert			





N.R.C 32414 - KIM • ID N° 12045 B

Avenant n° 1 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Contrat de Concession Forestière
n°045/11, SODEFOR, Groupement NKILE

Pour le Visa, le Comité local de Suivi

N°	Noms	Fonction	Signature
01	MANGI ISEKA Gabrielle	Présidente (Administrateur du territoire) ou son délégué	
02	BEKOKA NTIKALA	Conseiller	
03	BASUKU MBOMBA	Conseiller	
04	LOBALI IYELA	Conseillère	
05	WENGI IKOKO	Conseiller	
06	BOLEKILA Louison	Conseiller	
07	EBENGO bruce	Conseiller	
08	MALUKA ma NTONTILA Simon	Délégué du concessionnaire	



ENGO IKOKO NSALE	BOLA WEMBIA DEPOZO	NKANDA NZEMBA	ENGO MPIA	EKUTE MBEMBE
				
BOIKO NGOY YENDURU	MUKENDI MALU Forest	